

Du sollst nicht töten.

Wir haben nu ausgerichtet⁶ beide geistlich und weltlich Regiment, das ist göttliche und väterliche Oberkeit und Gehorsam. Hie aber gehen wir nu aus unserm Haus unter die 40 Nachbarn, zu lernen, wie wir untereinander leben sollen, ein iglicher fur sich selbs gegen

Non occides.

Hactenus et spiritualement et mundanum magistratum, hoc est cum Deo, tum parentum obedientiam exsecuti sumus. Hoc vero in loco ex aedibus nostris ad vicinos egredimur ad discendum, quo pacto nobis inter nos cuique erga

16 daß + es Konf

18 ungehorsame + Kinder und A A B Konf

[12/3 facinus bis soleas] admittas facinus quamque atrox damnum des Conc
14 agas Conc 15 stet Conc 16 educentur Conc 18 negligentia] ergo Conc 29 penes
nos] nostram Conc 39 parentum + jus et Conc

¹) von denen . . . Vorteil haben möchten ²) zu Tüchtigkeit erzogene ³) entsetzlichen ⁴) beklagen ⁵) Vgl. dazu die ähnlichen Ausführungen Luthers in der Vorrede zu Justus Menius' „Oeconomia christiana“ (aus dem Frühjahr 1529), WA XXXII 61—63; auch dort äußert Luther: „Davon ich ein ander Mal weiter und mit einem sonderlichen Büchlin vermahnen will, so Gott gibt, wider solche schändliche, schädliche, verdammte Eltern, welche nicht Eltern, sondern schädliche Säue und vergiftige Tier sind, die ihr eigen Jungen selbs fressen“ (63¹⁸⁻¹⁹). Sowohl hier als oben im 9. Kat. verweist Luther auf eine „Predigt, daß man Kinder zur Schulen halten solle“, die im Sommer 1530 erschien (WA XXXII *517—588). ⁶) erledigt

seinem Nächsten¹. Darümb ist in diesem
Gepot nicht eingezogen² Gott und die
Oberkeit noch³ die Macht genommen, so
sie haben zu töten. Denn Gott sein Recht,
Uebeltäter zu strafen, der Oberkeit an der
Eltern Statt befohlen hat, welche verzeihen
(als man in Mose⁴ lieset) ihre Kinder selbst
müßten für Gericht stellen und zum Tod
urteilen. Verhalben, was hie verpoten ist,
ist einem gegen dem andern verpoten und
nicht der Oberkeit.

Dies Gepot ist nu leicht⁵ gnug und oft
gehandelt⁶, weil man's jährlich im Evan-
gelio höret Matthäi 5.⁷, da es Christus selbst
auslegt und in eine Summa fasset, näm-
lich daß man nicht töten soll wider mit Hand,
Herzen, Mund, Zeichen, Gebärden noch
Hülfe und Rat. Darümb ist darin idermann
verpoten zu zürnen, ausgenommen (wie
gesagt) die an Gottes Statt sitzen, das ist
Eltern und Oberkeit. Denn Gott und was
in göttlichem Stand ist, gebühret zu zürnen,
schelten und strafen eben ümb dere willen,
so dies und andere Gepot übertreten.

Ursach aber und Not⁸ dieses Gepots ist,
daß Gott wohl weiß, wie die Welt böse ist
und des Leben viel Unglücks hat, darümb
hat er dies und andere Gepot zwischen Gut
und Böse gestellet. Wie nu mancherlei
Ansechtung ist wider alle Gepot, also gehet's
hie auch, daß wir unter viel Leuten leben
müssen, die uns Leid thun, daß wir Ursach
kriegen, ihnen feind zu sein: Als⁹ wenn Dein
Nachbar siehet, daß Du besser Haus und
Hof, mehr Guts und Glücks von Gott hast
denn er, so verdreucht's ihn, neidet¹⁰ Dich
und redet nichts Guts von Dir. Also kriegst
Du viel Feinde durch des Teufels Anrei-
zung, die Dir kein Guts wider leiblich noch
geistlich gönnen. Wenn man denn solche
siehet, so will unser Herz wiederümb wüthen
und bluten¹¹ und sich rächen. Da hebt¹²
sich denn widerfluchen und schlagen, daraus
endlich Jammer und Mord folget. Da
kömmt nu Gott zuvor wie ein freundlicher
Vater, legt sich ins Mittel¹³ und will den Hader

proximum vita instituenda atque exi-
genda sit. Quare hoc praecepto Deus et
magistratus non sunt comprehensi ne-
que illis et jus et facultas perimendi
facinorosos, quam obtinent, sublata est.
Siquidem Deus jus suum plectendi cri-
minosos magistratui parentum loco
commendavit ac credidit, qui antiquitus
ipsi (ut in Mose legitur) suos ipsorum
liberos in jus rapere ac judicio condem-
nare cogebantur. Quapropter quicquid
hic interdictum, privatis personis pecu-
liariter interdictum est et non magi-

Jam hoc praeceptum est intellectu
valde facile ac crebro declaratum, quan-
do quotannis in evangelio Matth. V.
auditur, ubi illud Christus ipse interpre-
tatur ac summam complectitur, scilicet
neque manu neque cordis cogitationi-
bus neque ore neque signis neque consi-
lilio et auxilio. Quare omnibus hic irasci
interdictum est exceptis his, ut diximus,
qui Dei locum in terris obtinent, hoc est
parentibus et magistratui. Dei enim et
illorum, qui in divinum ordinem coop-
tati sunt, interest irasci, indignari, ob-
jurgare et punire ob eos ipsos, qui hoc
et alia praecepta flagitiose transgredi-
untur.

Ceterum hujus praecepti constituendi
necessitas et causa haec fuit, quod Deo
obscurum non erat, quanta esset mundi
malitia et iniquitas et quam haec vita
multis obnoxia esset periculis, eam ob
rem Deus hoc praeceptum inter bonos
et malos constituit. Jam quemadmodum
multae sunt aliorum praeceptorum im-
pugnationes, ita quoque hujus non sunt
paucae aut modicae, ut cum multis ho-
minibus nobis vivendum sit, qui nos
injuria afficiunt, unde causas nancisci-
mur inimico animo eosdem prosequendi.
Exempli causa: Si vicinus tuus viderit
tibi esse aedes splendidiore, numero-
sior familiam, pinguiore agros, plus
opum atque fortunae a Deo esse quam
sibi, statim aegre patitur tibi pro-
speros rerum successus invidere incipit
neque quicquam boni de te aut cogitat
aut loquitur. Ita impulsu mali genii mul-
tos capis inimicos, qui nihil boni neque

22 auxilio + esse occidendum. Cono

52 capis] consequeris Cono

¹) Vgl. dazu Werdermann, Luthers Wittenberger Gemeinde 81—84.

²) noch ihnen ³) Deut. 21, 18—20. ⁴) leichtverständlich

⁵) Matth. 5, 20—26 ist das Evangelium des 6. Trinitatissonntages; wir besitzen noch

16 Predigten Luthers über diesen Text, vgl. WA XXII S. LXVI f.

⁶) 3. B.

¹⁰) beneidet

¹¹) Blut vergießen

¹²) erhebt

¹³) vermittelt

⁷) inbe-

⁸) behandelt

⁹) Notwendig

geschieden haben, daß kein Unglück daraus
entstehe noch einer den andern verderbe.
Und Summa will er hiemit ein iglichen be-
schirmet, befreiet¹ und befriedet² haben
für Idermanns Frevel und Gewalt und dies
Gepot zur Ringmauren, Festen und Frei-
heit³ gestellet haben umb den Nächstten,
daß man ihm kein Leid noch Schaden am
Leib tue.

So stehet nu dies Gepot darauf⁴, daß
man niemand kein Leid tue umb irgend
eines böses Stücks willen, ob er's gleich
höchlich verdienet; denn wo Totschlag ver-
boten ist, da ist auch alle Ursach verboten,
daher Totschlag entspringen mag. Denn
mancher, ob er nicht tötet, so fluchet er doch
und wünschet, daß, wer es sollt' am Hals
haben, würde nicht weit laufen. Weil
nu solchs jedermann von Natur anhanget
und in gemeinem Brauch ist, daß keiner vom
andern leiden will, so will Gott die Wurzel
und Ursprung wegräumen, durch welche
das Herz wider den Nächstten erbittert wird,
und uns gewehnen, daß wir allzeit dies
Gepot für Augen haben und uns darein
spiegeln, Gottes Willen ansehen und ihm
das Unrecht, so wir leiden, befehlen mit herz-
lichem Vertrauen und Anrufen seines Na-
mens und also jene feindlich scharren⁵ und
zürnen lassen, daß sie tun, was sie können.
Also daß ein Mensch lerne den Zorn stillen
und ein gedültigs, sanftes Herz tragen,
sonderlich gegen denen, die ihm Ursach zu
zürnen geben, das ist gegen die Feinde.

spiritualiter neque corporaliter tibi fa-
vere soleant. Hos ergo videntes animus
noster vicissim ira exaestuat ac vindic-
tae cupidine ardere incipit. Inde male-
dictorum ac litium pullulant initia, ex
quibus deinceps calamitates et caedes
emergunt oriunturque. Hic vero Deus
tanquam amicus ac favens pater prae-
venit seque interponit arbitrum volens
omnem discordiam componi ac prae-
scindi, ne qua oriatur injuria aut alius
perdat alium. Et in summa hoc prae-
cepto quemquam ab omni vi atque in-
juria tutum, pacatum ac defensum esse
contendit vultque plane hoc praeceptum
esse proximo murum, arcem, asylum et
propugnaculum proximo, ne quam mo-
lestiam et damnum a quoquam corpore
accipiat.

Est ergo hujus praecepti sensus, ne
quis ob ullum malefactum ulla contur-
betur aut afficiatur injuria, etiamsi hanc
abunde promeruisse. Ubi enim caedes
interdicta est aut homicidium, ibi quo-
que causae, unde oriri possit homici-
dium, interdictae sunt. Crebro enim fit,
ut aliquis, tametsi manus caede non con-
taminet, ita cruento imprecando devo-
veat proximum, ut non diu superstes
viveret, si affectus esset ejus imprec-
ationibus. Quando ergo hoc natura omni-
bus nobis insitum est, ut nemo quicquam
ab alio ferre sustineat, vult Deus radi-
cem atque adeo ipsam stirpem evellere,
unde cor hominis adversus proximum
exacerbatur exulceratur, nosque assues-
cere, ut nunquam non hoc praeceptum
nostris oculis obversetur, in quo tan-
quam in speculo vitam nostram contem-
plemur, voluntatem Dei intueamur il-
liusque vindictae vim atque injuriam,
quam immerenter patimur, certa quadam
animi fiducia ac nominis sui imploratione
commendemus atque ita illos vehemen-
ter furere atque irasci permittamus, ut,
quod possint, faciant. Ut ad hunc mo-
dum homo discat sedare iracundiam ac
patientem et mansuetum induere ani-
mum cum primis erga illos, qui causam

6 zu Konf 21 man bis tue] niemand seinen Nächstten beleidige A B Konf 28 haben,
+ der B 39/40 und (1.) bis können > B

1/2 favere soleant] faveant Cono 2 videntes] cum videmus, Cono 4 cupi-
dine] cupiditate Cono 8 favens] clemens Cono 13 quemquam] quemvis Cono
14/6 esse bis proximo] hocque praeceptum veluti Cono 17 proximo + esse vult Cono
32 est + et usitatum esse deprehenditur Cono 36/? assuefacere Cono 46 possunt Cono

1) der Verfolgung entzogen 2) gesichert 3) Zufluchtsort 4) Der Sinn dieses
Gebotes ist nun, 5) toben

Darumb ist die ganze Summa darvon (den Einfältigen aufs deutlichste einzubilden¹, was da heiße „nicht töten“) zum ersten, daß man niemand Leid tue erstlich mit der Hand oder Tat, darnach die Zunge nicht brauchen lasse, darzu zu reden oder raten, über das² keinerlei Mittel oder Weise brauche noch bewillige³, dadurch jemand möchte beleidiget werden, und endlich, daß das Herz niemand feind sei noch aus Zorn und Haß Böses gönne, also daß Leib und Seele unschuldig sei an jedermann, eigent⁴lich⁵ aber an dem, der Dir Böses wünschet oder zufüget; denn dem, der Dir Guts gönnet und tuet, Böses tun, ist nicht menschlich, sondern teuflisch.

W 432 Zum andern ist auch dieses Gebots schuldig⁶ nicht allein, der da Böses tuet, sondern auch, wer dem Nächsten Guts tun, zuvor kommen⁷, wehren, schützen und retten kann, daß ihm kein Leid noch Schaden am Leibe widerfahre, und tuet es nicht. Wenn Du nu einen Nadeln lässest gehen und künndest ihn kleiden, so hast Du ihn erfrieren lassen, siehest Du jemand Hunger leiden und speisest ihn nicht, so lässest Du ihn Hungers sterben. Also⁸ siehest Du jemand zum Tod verurteilt oder in gleicher Not und nicht rettest, so Du Mittel und Wege darzu wüßtest, so hast Du ihn getötet. Und wird nicht helfen, daß Du fürwendest⁹, Du habst keine Hülfe, Rat noch Tat darzu gegeben; denn Du hast ihm die Liebe entzogen und der Wohltat beraubt, dardurch er bei dem Leben blieben wäre.

→ Darumb heißet auch Gott billich die alle Mörder, so in Morden und Fahr Leibs und

irascendi ei suppeditant, hoc est erga inimicos.

Quocirca tota hujus praecepti summa 188 haec est, ut simplicibus significantissime inculcetur, quid sit 'non occidere': Principio, ne quis afficiatur injuria, primum quidem manu aut opere. Deinde, ne utamur lingua in hoc, ut consilium demus alicui incommodandi. Insuper, ne quam causam aut occasionem praestemus aut consentiamus aliis, unde aliquis detrimentum possit accipere. Ac denique, ut ipsum cor hostiliter infensum sit nemini aut irritatum iracundia male velit aut disfaveat. Ita, ut et corpus et anima juxta sint extra noxiam de quovis, peculiariter tamen de eo, qui tibi mala imprecatur aut etiam objicit. Nam ei male facere, qui bene de te sit meritus aut tuis rationibus optime consultari cupit, non humanum est, sed plane diabolicum.

Secundo hujus praecepti reus est non 189 tantum is, qui mala facit, sed etiam is, qui, cum proximo bene facere ejusque damnum aut jacturam antevortere, obstare, eum tueri et servare potuisset, ne quod malum aut injuriam accepisset corpore, non facit. Jam ergo quotiescunque 190 nudum videris eundemque non adjutum dimiseris, cum prae facultatibus ejus nuditatem vestire possis ac tegere, hunc profecto frigore enecasti. Ita quoque videns famelicum nec tamen pascis eum, hunc fame cruciatum interire sinis. Non secus quoque, si quem morte condemnatum videris aut in simili quopiam casu periclitantem nec eum servare approperas, cum neque viae neque occasiones illius eripiendi tibi sint incognitae, pro certo constat hunc te neci dedisse. Neque tibi proderit haec adducta excusatio te in ejus necem non consensisse aut consilio et auxilio non adjutasse, siquidem caritatem illi subtraxisti 40 iisque benefactis eum privasti, quibus adjutus non difficulter vitam retinuisset.

Quare Deus non injuria omnes illos 191 damnat homicidii, qui necessitate pres-

5 da] das A B 8 oder + zu B Konf 32 jemand + unschuldig B Konf 47 Darumb] Darnach B

9/12 ne bis accipere] ne qua utamur via aut medio, unde aliquis detrimentum possit accipere, neve aliis utentibus consentiamus. Cons 14/5 aut disfaveat > Cono 16/8 juxta bis objicit] extra omnem sint noxam, cum de quovis, tum peculiariter de eo, qui tibi mali quid vel precatur vel etiam infert. Cono 20 consultum Cono 26 posset Cono 27 accipiat Cono 32/3 quoque videns] quoties videris Cono

1) einzuprägen 2) außerdem 3) einwillige, zulasse 4) besonders 5) übertritt
dieses Gebot 6) hindern 7) Ebenso 8) als Vorwand benutzt

Lebens nicht raten noch helfen, und wird gar schrecklich Urteil über sie gehen lassen am jüngsten Tage, wie Christus selbst verkündigt¹, und sprechen: „Ich bin hungrig und durstig gewesen, und Ihr habt mich nicht gespeiset noch getränkt, ich bin ein Gast gewesen, und Ihr habt mich nicht beherbergt, ich bin nackt gewesen, und Ihr habt mich nicht bekleidet, ich bin krank und gefangen gewesen, und Ihr habt mich nicht besucht.“ Das ist, Ihr hättet mich und die Meinen wohl lassen hungers, Dursts und Frosts sterben, die wilden Tiere zureißen, im Gefängnis verfaulen und in Wöten verderben lassen. Was heißet das anders denn Mörder und Bluthunde gescholten? Denn ob Du solchs nicht mit der Tat begangen hast, so hast Du ihn doch im Unglück stecken und umkommen lassen, soviel an Dir gelegen ist. Und ist eben soviel, als ob ich imand sähe auf tiefem Wasser fahren und erbeiten² oder in ein Feuer gefallen und künnte ihm die Hand reichen, herausreißen und retten und doch nicht täte: Wie würde ich anders auch für aller Welt bestehen³ denn ein Mörder und Böswicht?

Darümb ist die endliche⁴ Meinung Gottes, daß wir keinem Menschen Leid widerfahren lassen, sondern alles Gut und Liebe beweisen, und ist (wie gesagt⁵) eigentlich⁶ gegen die gerichtet, so unsere Feinde sind. Denn daß wir Freunden Guts tun, ist noch ein schlechte⁷ heidnische Tugend, wie Christus Matthäi 5.⁸ sagt.

Da haben wir nu abermal Gottes Wort, damit er uns reizen und treiben will zu rechten, edlen, hohen Werken als Sanftmut, Geduld und Summa Liebe und Wohlthat gegen unsern Feinden, und will uns immerdar erinnern, daß wir zurücke denken des⁹ ersten Gepots, daß er unser Gott sei, das

sis aut de vita periclitantibus consilio aut ope non subveniunt. Hos in die novissimo horrenda quoque damnabit sententia, quemadmodum ipse Christus annuntiat inquit: 'Esurivi et non dedistis mihi manducare aut bibere, hospes eram et non collegistis me, nudus eram et non cooperuistis me, infirmus et in carcere eram et non visitastis me.' Hoc est: meque meosque fame, siti, frigore perire sivistis, a feris discerpi, in carcere situ et squalore putrescere inque omnibus necessitatibus foede succumbere. Quid aliud est quam homicidas et, quemadmodum Homerus loquitur, ἀνδροφόνους καὶ μαιφόνους¹⁰ culpasse? Nam tametsi hoc ipsum opere non perpetrasti, proximum tamen in periculis atque infortunio conflictantem, quantum ad te attinebat, immisericorditer perire permisti. Et perinde factum est, ac si quem in profunda aqua navigantem et adversis ventis laborantem perspicerem aut in ignem prolabantem possemque illum porrecta manu e periculo eripere ac servare et non facerem. Qui vero coram toto mundo aliter atque funestus homicida et cruentus latro probari aut perhiberi possem?

Quapropter haec denique Dei est sententia, ne quem hominem laedi aut damnum accipere patiamur, sed omnibus humanitatis et benevolentiae officii demereamur. Estque hoc praeceptum peculiariter erga eos conservandum, cum quibus inimicitiae nobis intercesserunt. Ut enim amicis ac fautoribus nostris bene faciamus, virtus valde levis est et ethnica, quemadmodum Christus Matth. V. loquitur.

Hoc loco iterum verbum Dei habemus propositum, quo nos ad vera, praeclara ac summa opera, nempe mansuetudinem, patientiam, breviter et amorem et benefacta inimicis nostris exhibenda pellicere ac provocare conatur. Vultque nos subinde commonefacere, ut retroflexa co-

1 gar + ein B Konf 4 und [sprechen] da er [sprechen] wird Konf 7 sprechen + wird B
7 geherbergt U A B Konf

5 Esurivi + et sitii Conc 11 sivistis > Conc 13 succumbere + sivistis Conc
14 Quid + hoc Conc 14/5 quemadmodum bis loquitur > Conc 16 μαιφόνους
+ (Bluthunde) Conc 19 conflictantem] haerentem Conc 21 factum > Conc
30 denique] decisiva Conc

¹) Matth. 25, 42 f. ²) sich abmühen ³) dastehen ⁴) eigentliche ⁵) Oben
608, 14-16 f. ⁶) besonders ⁷) gewöhnliche ⁸) Matth. 5, 46 f. ⁹) an das ¹⁰) Vgl.
3. B. Homer, Ilias I 242; IV 441; XXIV 479, 724; V 31. Beide Worte werden u. a. als
Beinamen für Ares gebraucht.

ist, uns helfen, beistehen und schützen wolle, auf daß er die Lust, uns zu rächen, dämpfe¹. Solchs sollt' man nu treiben² und bleuen², so wurden wir gute Werk alle Händ voll zu tuen haben. Aber das wäre nicht fur die Mönche gepredigt, dem geistlichen Stande zuviel abbroschen³, der Karthäuser⁴ Heiligkeit zu nahe⁵, und sollt' wohl eben⁶ gute Werke verpoten und Klöster geräumt heißen. Denn mit der Weise⁷ wurde der gemeine Christenstand gleich⁸ soviel, ja weit und viel mehr gelten und idermann sehen, wie sie die Welt mit falschem heuchelischen Schein der Heiligkeit äffen und verführen, weil sie dies und ander Gepot in Wind geschlagen und fur unnötig gehalten, als wären's nicht Gepot, sondern Räte⁹, und daneben unverschämpt ihren Heuchelstand und Werke fur das vollkommenste Leben gerühmet und ausgeschrieen, auf daß sie ja ein gut, sanftes Leben fuhreten ohn Kreuz und Geduld. Darümb sie auch in die Kloster gelaufen sind, daß sie von niemand nichts leiden noch imand Guts tuen dürften. Du aber wisse, daß dies die rechte, heilige und göttliche Werk sind, welcher er sich mit allen Engeln freuet, dagegen alle menschliche Heiligkeit Stank¹⁰ und Unflath ist, dazu nicht anders denn Zorn und Verdammnis verdienet.

gitatione prioris praecepti simus memores illum esse Deum nostrum, hoc est nobis velle suppetias ferre, assistere ac tueri, ut animum vindictae cupidum in nobis compescat atque coerceat. Jam haec vulgo essent tradenda atque inculcanda, tum abunde bonorum esset operum, quae nos facere oportebat. Verum haec praedicatio non esset ex usu monachorum, sed plus justo religiosorum ordinem defraudaret inferretque insignem Carmelitarum¹³ sanctitati injuriam et fortasse hoc ipsum diceretur bona opera interdicare et monasteria desolari. Hac enim ratione vulgus tanti, imo potius multo majoris fieret eosque longo intervallo praecelleret ac quivis facile perspiceret, quomodo ipsi mundo tam foede hactenus imposuerint sua fucata et hypocritica sanctitate hoc et alia praecepta omnia illiberaliter respuentes et inutilia existimantes, tanquam non praecepta fuissent, sed consilia, ad haec suos fictitios ordines et sectas tam perniciosas, quam hypocriticas pro perfectissima vita jactarunt et proclamaverunt, ut plane vitam suavem et tranquillam omnique et cruce vacantem et patientia illi ventres et porci agerent. Quam ob causam se quoque in monasteria abdiderunt, ut a nemine quicquam paterentur molestiae neve quemquam ulla in re bona juarent. Porro autem tu sis sciens haec vera, sancta et divina esse opera, quibus Deus cum omnibus angelis exhilaratur quibusque omnis humana sanctitas collata non nisi foetor et stercus est nec aliud quam iram et damnationem promeretur.